叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 战争漫画(war Cartoons) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

战争漫画(War cartoons)
第1/1页

[sketʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑːrtɪst]
SKETCH **OF** **THE** **ARTIST**
草图 的 这 艺术家

艺术家素描

[baɪ] [hɪm'self]
By **Himself**
经过 他本人

他独自一人

[wɔːr] [kɑːr'tuːnz]
WAR **CARTOONS**
战争 卡通

战争卡通

[baɪ] · [dʒɑːn] · [ef] . · ['nɑːt]
BY · **JOHN** · **F** . · **KNOTT**
经过 · 约翰 · F . · 诺特

作者：约翰·F·诺特

[kɑːr'tuːnɪst] [fɔːr; fər][ðə; ði]['dæləs] [nuːz]
Cartoonist **for** **the** **Dallas** **News**
漫画家 为了 这 达拉斯 消息

《达拉斯新闻报》漫画家

['greɪtf(ə)l] [ək'nɑːlɪdʒmənt] [ɪz]
Grateful **Acknowledgment** **is**
感激的 致谢 是

感恩的认可

[meɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] . [eɪtʃ] . ['beləu] & [ˌsiː 'oʊ] . ,
made **to** **A** **.** **H** **.** **Belo** **&** **Co** **.** **,**
制成 到 一个 . H . 贝洛 & 合作 . ,

致AH Belo & Co.,

['pʌblɪʃərz] [ʌv; əv][ðə; ði]['dæləs] [nuːz] ,
publishers **of** **the** **Dallas** **News** **,**
出版商 的 这 达拉斯 消息 ,

《达拉斯新闻报》的出版商

[fɔːr; fər] [pər'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə]['riːprɪnt; ˌriː'prɪnt][ɪn] [ðɪs]
for **permission** **to** **reprint** **in** **this**
为了 允许 到 重印 在 这

获得转载许可

[bʊk] [ðə; ði][kɑːr'tuːnz] [ðæt] [fɜːrst] [ə'pɪrd]
book **the** **cartoons** **that** **first** **appeared**
书 这 卡通 那 第一的 出现

收录最早出现的漫画

[ɪn][ðə; ði] [nuːz] .
in **the** **News** **.**
在 这 消息 .

新闻报道。

['kɑ:piraɪt] -
Copyright **1918**
版权 -

版权所有 1918

[baɪ]
by
经过

经过

[dʒɑ:n][ef] . ['nɑ:t]
John **F** **.** **Knott**
约翰 F . 诺特

约翰·F·诺特

[tu:; tə]
To
到

到

[si:] . [el] . [keɪ] .
C **.** **L** **.** **K** **.**
C . L . K .

时钟

[ðeɪ] [bi'li:vd] [ɪn] [prɪ'perdnəs]
THEY **BELIEVED** **IN** **PREPAREDNESS**
他们 相信 在 准备

他们相信未雨绸缪。

[ðə; ði] [ˌpaɪə'nɪr]
THE **PIONEER**
这 先锋

先驱者

['dʒænjueri] - , -
January **26** **,** **1917**
一月 - , -

1917年1月26日

[dʒɑ:n] [bʊl] : “ [ə; eɪ] ['hɑ:rmləs] [ˌsʌbmə'ri:n; 'sʌbməri:n] ?
JOHN **BULL** **:** **“** **A** **HARMLESS** **SUBMARINE** **?**
约翰 公牛 : “ 一个 无害 潜艇 ?

约翰·布尔：“一艘无害的潜艇？”

[ðer; ðər]
THERE
那里

那里

[eint] [noʊ]
AIN'T **NO**
不是 不

绝对不是

[sʌtʃ] ['ænɪm(ə)l] !
SUCH **ANIMAL** **!**
这样的 动物 !

真是个畜生！

” [dʒʊ'laɪ] - , -
” **July** **13** **,** **1916**
” 七月 - , -

1916年7月13日

[ʃeɪd] [ʌv; əv] ['lɪŋkən] : “ [aɪ] , [tuː] , [hæd; həd][ə; eɪ] ['stɔːrmi] ['vɔɪɪdʒ] .
SHADE OF LINCOLN : “ I , TOO , HAD A STORMY VOYAGE .
阴影 的 林肯 : “ 我 , 也 , 有 一个 暴风雨 航程 .

林肯的影子：“我也曾经历过一段风雨飘摇的旅程。”

” ['fɛbjəˌwɛri] . - , -
” Feb . 12 , 1917
” 二月 . - , -

1917年2月12日

[ðə; ði] [temp'teɪʃ(ə)n]
THE TEMPTATION
这 诱惑

诱惑

[mɑːrtʃ] [ˌtuː'tuː] , -
March 2 , 1917
行进 2 , -

1917年3月2日

[ðə; ði][mæd] [kɪŋ] [ʌv; əv] ['prʌʃə]
THE MAD KING OF PRUSSIA
这 疯狂的 国王 的 普鲁士

普鲁士的疯王

[mɑːrtʃ] [naɪn] , -
March 9 , 1917
行进 9 , -

1917年3月9日

[dɪ'sembəlɪŋ] [ðer; ðər] [lʌv] .
DISSEMBLING THEIR LOVE .
拆弹 他们的 爱 .

拆散他们的爱情。

[mɑːrtʃ] - , -
March 31 , 1917
行进 - , -

1917年3月31日

[pɑːrt] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [plæn] .
PART OF OUR PLAN .
部分 的 我们的 计划 .

这是我们计划的一部分。

['eɪprəl] - , -
April 15 , 1917
四月 - , -

1917年4月15日

[kən'spɪərətəz]
CONSPIRATORS
阴谋者

共谋者

['eɪprəl] - , -
April 22 , 1917
四月 - , -

1917年4月22日

[stɑːpt] [ˌɔːtə'mætɪkli] .
STOPPED AUTOMATICALLY .
停止 自动地 .

已自动停止。

“ [noʊ] [ɪn'demnəti] ?
“ NO INDEMNITY ?
” 不 赔款 ?

“不提供赔偿？”

[noʊ] [ˌænɪk'seɪʃənz] ?
NO ANNEXATIONS ?
不 吞并 ?

不进行任何兼并？

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪ]
WHAT DO YOU THINK I
什么 做 你 思考 我

你觉得我怎么样？

['stɑːrtɪd] [ðɪs] [wɔːr] [fɔːr; fər] , ['eniweɪ] ?
STARTED THIS WAR FOR , ANYWAY ?
开始 这 战争 为了 , 反正 ?

究竟是为了什么而发动这场战争？

” [meɪ] [eɪt] , -
” May 8 , 1917
” 可能 8 , -

1917年5月8日

[piːs] ['tʃesˌnʌt]
PEACE CHESTNUTS
和平 栗子

和平栗子

[meɪ] - , -
May 24 , 1917
可能 - , -

1917年5月24日

[ə'mɛrɪkənz] ['riːəli] [ɔːt] [tuː; tə] [siː] [ə'merɪkə] [fɜːrst] , [bʌt; bət] — —
AMERICANS REALLY OUGHT TO SEE AMERICA FIRST , BUT — —
美国人 真的 应该 到 看 美国 第一的 , 但 — —

美国人真的应该先看到美国，但是——

(['meni] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] [best] ['piːp(ə)l] [ɑːr; ər] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] ['jʊrəp] [ðɪs] ['sʌmər] .)
(Many of our best people are going to Europe this summer .)
(许多 的 我们的 最好的 人们 是 去 到 欧洲 这 夏天 .)

（我们很多最优秀的员工今年夏天都要去欧洲。）

“ [noʊ] [mɔːr] [dɔːg] [miːt] , ['sʌni]
“ NO MORE DOG MEAT , SONNY
” 不 更多的 狗 肉 , 桑尼

“儿子，别再吃狗肉了。”

” [dʒʊ'laɪ] - , -
” July 10 , 1917
” 七月 - , -

1917年7月10日

“ [naʊ] [wɑːtʃ] [ˌem 'iː] [drɔː] [æn; ən] ['ɑːrmi]
“ NOW WATCH ME DRAW AN ARMY
” 现在 手表 我 画 一个 军队

“现在看我画一支军队”

” [dʒʊ'laɪ] - , -
” July 20 , 1917
” 七月 - , -

1917年7月20日

[ðə; ði]['dʒɜ:rmən] ['pɪtfɔ:l]
THE GERMAN PITFALL
这 德语 陷阱

德国陷阱

[dʒʊ'laɪ] - , -
July 27 , 1917
七月 - , -

1917年7月27日

[bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [si:n] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kraɪm]
BACK TO THE SCENE OF HIS CRIME
后退 到 这 场景 的 他的 犯罪

回到犯罪现场

[dʒʊ'laɪ] - , -
July 28 , 1917
七月 - , -

1917年7月28日

[θæŋk] ['gʊdnəs] , ['hi:z] [θru:] [ðə; ði] [wɜ:rst] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] .
THANK GOODNESS , HE'S THROUGH THE WORST OF IT .
感谢 善良 , 他是 通过 这 最差 的 它 .

谢天谢地，他已经度过了最艰难的时期。

[dʒʊ'laɪ] - , -
July 29 , 1917
七月 - , -

1917年7月29日

[ðə; ði] [gɜ:rl] [hi:; hi] [left] [bɪ'haɪnd]
THE GIRL HE LEFT BEHIND
这 女孩 他 左边 在后面

他留下的那个女孩

[dʒʊ'laɪ] - , -
July 31 , 1917
七月 - , -

1917年7月31日

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [daɪ'vɜ:rʒ(ə)n] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['pi:p(ə)l]
A LITTLE DIVERSION FOR THE PEOPLE
一个 小的 导流 为了 这 人们

给人们一点消遣

[dʒʊ'laɪ] — , -
July — , 1917
七月 — , -

1917年7月

['entər] ['aʊər; ɑ:r] ['dʒi:niəl] [tæks] [ə'sesər]
ENTER OUR GENIAL TAX ASSESSOR
进入 我们的 和蔼可亲 税 评估员

欢迎我们的和蔼税务评估员！

['ɔ:gəst] - , -
August 31 , 1917
八月 - , -

1917年8月31日

[draʊnd] [aʊt]
DROWNED OUT
溺水 出去

淹没

[sep'tembər] [faɪv] , -
September 5 , 1917
九月 5 , -

1917年9月5日

- ['ræbɪt] [ænd; ənd][ðə; ði][tɑːr] ['beɪbi]
BRE'R RABBIT AND THE TAR BABY
- 兔子 和 这 焦油 婴儿

布雷尔兔和焦油宝宝

[sep'tembər] - , -
September 12 , 1917
九月 - , -

1917年9月12日

[ðeɪ] [wɑːnt] [ðə; ði] [keɪs] [dɪs'mɪst]
THEY WANT THE CASE DISMISSED
他们 想 这 案件 解雇

他们希望驳回此案。

[sep'tembər] - , -
September 23 , 1917
九月 - , -

1917年9月23日

[ɪm'bærəsɪŋ]
EMBARRASSING
尴尬的

尴尬的

[sep'tembər] - , -
September 25 , 1917
九月 - , -

1917年9月25日

['tʃeɪndʒɪŋ] [hɪz; ɪz] [spɑːts]
CHANGING HIS SPOTS
变化 他的 地点

改变他的斑点

[sep'tembər] - , -
September 28 , 1917
九月 - , -

1917年9月28日

[huː] [kʊd; kəd] [bleɪm] [hɪm; ɪm] ?
WHO COULD BLAME HIM ?
WHO 可以 责备 他 ?

谁又能责怪他呢?

[ɑːk'toʊbər][fɔːr] , -
October 4 , 1917
十月 4 , -

1917年10月4日

[faɪt] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ]['faɪər]
FIGHT IT WITH FIRE
斗争 它 和 火

以火攻火

[ɑːk'toʊbər] - , -
October 24 , 1917
十月 - , -

1917年10月24日

[ðə; ði] ['sʌbstɪtu:t]
THE SUBSTITUTE
这 代替

替代品

[ɑ:k'toʊbər] - , -
October 30 , 1917
十月 - , -

1917年10月30日

['mi:tlis] ; [laɪk] [ðə; ði] [dɔ:g] [ɪn] ['i:ˌsɑ:ps] ['feɪb(ə)l]
MEATLESS ; LIKE THE DOG IN AESOP'S FABLE
无肉 ; 喜欢 这 狗 在 伊索寓言 寓言

不含肉；就像伊索寓言里的狗一样

[noʊ'vembər][naɪn] , -
November 9 , 1917
十一月 9 , -

1917年11月9日

[sʌm; səm] [deɪ] [ðeɪl] [get] [tə'geðər]
SOME DAY THEY'LL GET TOGETHER
一些 天 他们会 得到 一起

总有一天他们会在一起

[noʊ'vembər] - , -
November 16 , 1917
十一月 - , -

1917年11月16日

[ðə; ði]['spaɪdər][ænd; ənd][ðə; ði] [flai]
THE SPIDER AND THE FLY
这 蜘蛛 和 这 飞

蜘蛛和苍蝇

[noʊ'vembər] - , -
November 22 , 1917
十一月 - , -

1917年11月22日

“ [ˌkæmə'rɑ:t] !
“ KAMERAD !
“ 卡梅拉德 !

“同志!

” [noʊ'vembər] - , -
” November 23 , 1917
” 十一月 - , -

1917年11月23日

['aɪvn] [ðə; ði] ['terəbli] ['sɪmp(ə)l]
IVAN THE TERRIBLY SIMPLE
伊万 这 可怕 简单的

伊凡，那个极其简单的人

[noʊ'vembər] - , -
November 24 , 1917
十一月 - , -

1917年11月24日

[ɪ'tæliən] [greɪps]
ITALIAN GRAPES
意大利语 葡萄

意大利葡萄

[noʊˈvembər] - , -

November	**30**	**,**	**1917**
十一月	-	,	-

1917年11月30日

[ɑːn][tuː; tə] [bɜːrˈlɪn]

ON	**TO**	**BERLIN**
在	到	柏林

前往柏林

[dɪˈsembər] [wʌn] , -

December	**1**	**,**	**1917**
十二月	1	,	-

1917年12月1日

[saɪnz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [red] ['krɪsməs] [ɑːn][ðə; ði] [west] [frʌnt]

SIGNS	**OF**	**A**	**RED**	**CHRISTMAS**	**ON**	**THE**	**WEST**	**FRONT**
标志	的	一个	红色的	圣诞节	在	这	西方	正面

西线出现红色圣诞节的迹象

[dɪˈsembər] - , -

December	**12**	**,**	**1917**
十二月	-	,	-

1917年12月12日

['ɑːlɪvər] [twɪst] ['huːvər]

OLIVER	**TWIST**	**HOOVER**
奥利弗	捻	胡佛

奥利弗·特威斯特·胡佛

[dɪˈsembər] - , -

December	**15**	**,**	**1917**
十二月	-	,	-

1917年12月15日

[drɑːftid]

DRAFTED
起草

已起草

[dɪˈsembər] - , -

December	**28**	**,**	**1917**
十二月	-	,	-

1917年12月28日

[ðə; ði] [tuː] - ['hedɪd] ['mɑːnstər]

THE	**TWO**	**-**	**HEADED**	**MONSTER**
这	二	-	标题	怪物

双头怪兽

[dɪˈsembər] - , -

December	**29**	**,**	**1917**
十二月	-	,	-

1917年12月29日

[hiː; hi] ['sɜːrt(ə)nli] [hæz; həz] [bɪn] [gʊd] [tuː; tə][hɜːr; hər]

HE	**CERTAINLY**	**HAS**	**BEEN**	**GOOD**	**TO**	**HER**
他	当然	有	到过	好的	到	她

他确实对她很好。

['dʒænjueri] - , -

January	**24**	**,**	**1918**
一月	-	,	-

1918年1月24日

[ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [graʊnd] [hɔ:g]
THE ORIGINAL GROUND HOG
这 原来的 地面 猪

原版土拨鼠

['februeri] [ˌtu:'tu:] , -
February 2 , 1918
二月 2 , -

1918年2月2日

[ʌn'sɪŋkəbl]
UNSINKABLE
永不沉没

永不沉没

['februeri] [eɪt] , -
February 8 , 1918
二月 8 , -

1918年2月8日

['pru:nɪŋ] [taɪm]
PRUNING TIME
修剪 时间

修剪时间

['februeri] - , -
February 17 , 1918
二月 - , -

1918年2月17日

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'saɪsɪv] ['bætlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɔ:r]
ONE OF THE DECISIVE BATTLES OF THE WAR
一 的 这 决定性 战斗 的 这 战争

战争中的决定性战役之一

['februeri] - , -
February 21 , 1918
二月 - , -

1918年2月21日

[ə'nʌðər] [ɪg'zæmp(ə)l][ʌv; əv]['dʒɜ:rmən] ['θɜ:roʊnəs]
ANOTHER EXAMPLE OF GERMAN THOROUGHNESS
其他 例子 的 德语 彻底性

德国人一丝不苟的又一例证

['februeri] - , -
February 22 , 1918
二月 - , -

1918年2月22日

[ðə; ði] [bi:st] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪn'seɪʃəb(ə)l] ['hʌŋgər]
THE BEAST WITH THE INSATIABLE HUNGER
这 兽 和 这 贪得无厌 饥饿

拥有永不满足的饥饿的野兽

['februeri] - , -
February 26 , 1918
二月 - , -

1918年2月26日

[ðə; ði] ['oʊnli] ['wepən] [ðæt] [kæn; kən] [get] [hɪm; ɪm]
THE ONLY WEAPON THAT CAN GET HIM
这 仅有的 武器 那 能 得到 他

唯一能对付他的武器

[mɑːrtʃ] ['sɛvən] , -

March	7	,	1918
行进	7	,	-

1918年3月7日

['æftər] [ðə; ði] [reɪd]

AFTER	THE	RAID
后	这	袭击

突袭之后

[mɑːrtʃ] - , -

March	14	,	1918
行进	-	,	-

1918年3月14日

[ðə; ði] ['prɑːmɪsɪŋ] ['pjuːp(ə)l]

THE	PROMISING	PUPIL
这	有前途	瞳孔

前途无量的学生

[mɑːrtʃ] - , -

March	17	,	1918
行进	-	,	-

1918年3月17日

[ˌaɪ 'tiː] [ʃuːts] ['fɑːrðər] [ðæn; ðən][hiː; hi] [driːmz]

IT	SHOOTS	FARTHER	THAN	HE	DREAMS
它	芽	更远	比	他	梦境

它射得比他梦寐以求的还要远

[mɑːrtʃ] - , -

March	26	,	1918
行进	-	,	-

1918年3月26日

“ ['selɪbreɪt] !

“	CELEBRATE	!
“	庆祝	!

“庆祝!

” [mɑːrtʃ] - , -

”	March	27	,	1918
”	行进	-	,	-

1918年3月27日

['hindənbəːg] : “ [ðə; ði] [reɪn] [stɑːpt] [juː 'es]

HINDENBURG	:	“	THE	RAIN	STOPPED	US
兴登堡	:	“	这	雨	停止	我们

兴登堡号：“雨水阻止了我们。”

” ['eɪprəl][faɪv] , -

”	April	5	,	1918
”	四月	5	,	-

1918年4月5日

[ðə; ði] [treɪnz] [frʌm; frəm] [fræns]

THE	TRAINS	FROM	FRANCE
这	火车	从	法国

来自法国的火车

['eɪprəl] - , -

April	10	,	1918
四月	-	,	-

1918年4月10日

[ðə; ði] [nuː] ['seɪliənt]
THE **NEW** **SALIENT**
这 新的 显著的

新突出部

['eɪprəl] - , -
April **16** **,** **1918**
四月 - , -

1918年4月16日

[ðə; ði] [braɪt] [saɪd]
THE **BRIGHT** **SIDE**
这 明亮的 边

光明面

['eɪprəl] - , -
April **17** **,** **1918**
四月 - , -

1918年4月17日

['deɪli] [rɪ'pɔːrt] : “ ['hindənbəːg] [ɪz] ['hɜːrlɪŋ] [freʃ] [dɪ'vɪʒnz]
DAILY **REPORT** **:** **“** **HINDENBURG** **IS** **HURLING** **FRESH** **DIVISIONS**
日常的 报告 : “ 兴登堡 是 投掷 新鲜的 部门

每日报道：“兴登堡号正在制造新的分裂”

” ['eɪprəl] - , -
” **April** **20** **,** **1918**
” 四月 - , -

1918年4月20日

[ðæt] [draɪv] [ʌv; əv] ['hɪndənˌbɜːrgz]
THAT **DRIVE** **OF** **HINDENBURG'S**
那 驾驶 的 兴登堡号

兴登堡号的那次飞行

[meɪ] [wʌn] , -
May **1** **,** **1918**
可能 1 , -

1918年5月1日

[ðə; ði] ['bætərɪŋ] [ræm]
THE **BATTERING** **RAM**
这 殴打 内存

攻城槌

[meɪ] - , -
May **28** **,** **1918**
可能 - , -

1918年5月28日

[ɪ'klɪps] [ʌv; əv][ðə; ði] [hʌn] — ['vɪzəb(ə)l] [ɪn] [ɔːl] [pɑːrts] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrld]
ECLIPSE **OF** **THE** **HUN** **—** **VISIBLE** **IN** **ALL** **PARTS** **OF** **THE** **WORLD**
蚀 的 这 亨 — 可见的 在 全部 部分 的 这 世界

日食——世界各地可见

[ɪk'sept] ['dʒɜːrməni]
EXCEPT **GERMANY**
除了 德国

除德国外

[dʒuːn][eɪt] , -
June **8** **,** **1918**
六月 8 , -

1918年6月8日

['dʒɜ:rmən] ['feri] [teɪlz; 'teɪˌliz]
GERMAN **FAIRY** **TALES**
德语 仙女 故事

德国童话

[dʒu:n] - , -
June **15** **,** **1918**
六月 - , -

1918年6月15日

[ðə; ði] ['despərət] [aɪs] [mæn]
THE **DESPERATE** **ICE** **MAN**
这 绝望的 冰 男人

绝望的冰人

[dʒu:n] - , -
June **16** **,** **1918**
六月 - , -

1918年6月16日

['hoʊldɪŋ] [ðə; ði][bæg]
HOLDING **THE** **BAG**
保持 这 包

拿着包

[dʒu:n] - , -
June **20** **,** **1918**
六月 - , -

1918年6月20日

['weɪtɪŋ] [fɔ:r; fər][ðer; ðər] [ɪˌmænsə'peɪʃ(ə)n] [deɪ] .
WAITING **FOR** **THEIR** **EMANCIPATION** **DAY** **.**
等待 为了 他们的 解放 天 .

等待解放之日。

[dʒu:n] - , -
June **19** **,** **1918**
六月 - , -

1918年6月19日

[ðə; ði] ['ɔ:striən] [ʃɪp] [ʌv; əv] [steɪt]
THE **AUSTRIAN** **SHIP** **OF** **STATE**
这 奥地利 船 的 状态

奥地利国舰

[dʒu:n] - , -
June **25** **,** **1918**
六月 - , -

1918年6月25日

[waɪ] ['rʌʃə] [mʌst; məst][bi:; bi] [fri:d]
WHY **RUSSIA** **MUST** **BE** **FREED**
为什么 俄罗斯 必须 是 自由

为什么俄罗斯必须获得自由

[dʒu:n] - , -
June **30** **,** **1918**
六月 - , -

1918年6月30日

[dʒʌst] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [ə'weɪkənɪŋ] — [dʒʊ'laɪ][fɔ:r] , -
JUST **BEFORE** **THE** **AWAKENING** **—** **JULY** **4** **,** **1918**
只是 前 这 唤醒 — 七月 4 , -

觉醒之前——1918年7月4日

[dʒʊˈlaɪ][fɔːr] , -

July	4	,	1918
七月	4	,	-

1918年7月4日

[ðə; ði] [sælˈveɪʃ(ə)n] [ˈɑːrmi]

THE	SALVATION	ARMY
这	救恩	军队

救世军

[dʒʊˈlaɪ] - , -

July	12	,	1918
七月	-	,	-

1918年7月12日

“ [tuː; tə][ðə; ði] [bæsˈtiːl] !

“	TO	THE	BASTILE	!
”	到	这	巴士底狱	!

“进军巴士底狱！”

” [dʒʊˈlaɪ] - , -

”	July	14	,	1918
”	七月	-	,	-

1918年7月14日

[draʊnd] [ɪn] [ðə; ði] [mɑːn]

DROWNED	IN	THE	MARNE
溺水	在	这	马恩河

溺亡于马恩河

[dʒʊˈlaɪ] - , -

July	21	,	1918
七月	-	,	-

1918年7月21日

[ˈsʌmbɑːdi] [ɪz] [ɪn] [fɔːr; fər][æn; ən] [ˈɔːf(ə)l] [kɔːl] - [daʊn]

SOMEBODY	IS	IN	FOR	AN	AWFUL	CALL	-	DOWN
某人	是	在	为了	一个	可怕	称呼	-	向下

有人要倒霉了。

[ˈɔːgəst] [wʌn] , -

August	1	,	1918
八月	1	,	-

1918年8月1日

[hɪz; ɪz] [ˈproʊtest] [əˈgenst] [ə; eɪ][ˈdʒɜːrmən] [piːs]

HIS	PROTEST	AGAINST	A	GERMAN	PEACE
他的	反对	反对	一个	德语	和平

他对德国和平的抗议

[ˈɔːgəst] [ˌtuːˈtuː] , -

August	2	,	1918
八月	2	,	-

1918年8月2日

[nɑːt] [ə; eɪ] [drɑːp] !

NOT	A	DROP	!
不是	一个	降低	!

一滴也没有！

[ˈɔːgəst] [eɪt] , -

August	8	,	1918
八月	8	,	-

1918年8月8日

[ðə; ði] [sɔːrd] [ʌv; əv][fɔʃ, fɔːʃ][ænd; ənd][ðə; ði] -

THE	SWORD	OF	FOCH	AND	THE	HUNSTRICTOR
这	剑	的	福煦	和	这	-

《福煦之剑》与《猎人》

['ɔːgəst] - , -

August	11	,	1918
八月	-	,	-

1918年8月11日

[ðə; ði] [ʌn'lʌki] ['nʌmbər]

THE	UNLUCKY	NUMBER
这	倒霉	数字

不吉利的数字

[sep'tembər] - , -

September	12	,	1918
九月	-	,	-

1918年9月12日

['oʊpən] ['siːz(ə)n] [ænd; ənd][noʊ] ['lɪmɪt]

OPEN	SEASON	AND	NO	LIMIT
打开	季节	和	不	限制

开放狩猎季，无限制

[ɑːn][ðə; ði] ['vɑːrmɪnt]

ON	THE	VARMINTS
在	这	害兽

关于害兽

[sep'tembər] - , -

September	15	,	1918
九月	-	,	-

1918年9月15日

[ðə; ði] [ˌpriː'rekwəzɪt] [ʌv; əv] [piːs]

THE	PREREQUISITE	OF	PEACE
这	先决条件	的	和平

和平的前提

[sep'tembər] - , -

September	17	,	1918
九月	-	,	-

1918年9月17日

[ðə; ði] ['sɪŋkɪŋ] [juː] - [boʊt]

THE	SINKING	U	-	BOAT
这	下沉	U	-	船

沉没的U型潜艇

[sep'tembər] - , -

September	25	,	1918
九月	-	,	-

1918年9月25日

[ðə; ði] [mɪ'stɪriəs] ['streɪndʒər]

THE	MYSTERIOUS	STRANGER
这	神秘	陌生人

神秘陌生人

[sep'tembər] - , -

September	27	,	1918
九月	-	,	-

1918年9月27日

[ðə; ði] ['bʌlgər] [ʃoʊz] [ðə; ði] [wei]
THE BULGAR SHOWS THE WAY
这 保加利亚小麦 演出 这 方式

保加尔人指明方向

[ɑːk'toʊbər][wʌn] , -
October 1 , 1918
十月 1 , -

1918年10月1日

[wel] , [lʊk] [huːz] [hɪr] !
WELL , LOOK WHO'S HERE !
出色地 , 看 谁是 这里 !

瞧瞧谁来了!

[ɑːk'toʊbər][fɔːr] , -
October 4 , 1918
十月 4 , -

1918年10月4日

“ [wiː; wi] [bɜːrn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][dɪ'zaɪər][fɔːr; fər] [piːs]
“ WE BURN WITH A DESIRE FOR PEACE
“ 我们 烧伤 和 一个 欲望 为了 和平

我们渴望和平

” [ɑːk'toʊbər][eɪt] , -
” October 8 , 1918
” 十月 8 , -

1918年10月8日

[prə'spektɪv] ['wɪdoʊ] ?
PROSPECTIVE WIDOW ?
预期 寡妇 ?

准寡妇?

[ɑːk'toʊbər] - , -
October 20 , 1918
十月 - , -

1918年10月20日

[ðə; ði] [ˌriː'bɜːrθ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['neɪʃ(ə)n]
THE REBIRTH OF A NATION
这 重生 的 一个 国家

一个国家的重生

[ɑːk'toʊbər] - , -
October 21 , 1918
十月 - , -

1918年10月21日

['kiːpɪŋ] [ʌp][wɪð; wɪθ][ðə; ði] “ ['θɜːrti] - [sɪksθ]
KEEPING UP WITH THE “ THIRTY - SIXTH
保持 向上 和 这 “ 三十 - 第六

紧跟“第三十六”

” [ɑːk'toʊbər] - , -
” October 23 , 1918
” 十月 - , -

1918年10月23日

[spɔɪl] [ðə; ði][rɑːd][ænd; ənd] [seɪv] [ðə; ði] ['tʃɪldrən]
SPOIL THE ROD AND SAVE THE CHILDREN
剧透 这 杆 和 节省 这 孩子们

用棍棒惩罚孩子，拯救孩子

[ɑːkˈtoʊbər] - , -
October 24 , 1918
十月 - , -

1918年10月24日

[wen] [ðə; ði] [bænd] [broʊk] [ʌp]
WHEN THE BAND BROKE UP
什么时候 这 乐队 打破 向上

乐队解散的时候

[ɑːkˈtoʊbər] - , -
October 26 , 1918
十月 - , -

1918年10月26日

[rɪˈfɜːrd] [tuː; tə] [ˈkwestʃənz] [ænd; ənd] [ˈænsər] [dɪˈpɑːrtmənt]
REFERRED TO QUESTIONS AND ANSWERS DEPARTMENT
指 到 问题 和 答案 部门

已转交问答部门

[ɑːkˈtoʊbər] - , -
October 27 , 1918
十月 - , -

1918年10月27日

[ðə; ði] [bred] [laɪn]
THE BREAD LINE
这 面包 线

面包救济站

[noʊˈvembər][ˌtuːˈtuː] , -
November 2 , 1918
十一月 2 , -

1918年11月2日

[ðə; ði] [bɔːʃ] [stʊd] [ɑːn][ðə; ði] [ˈbɜːrnɪŋ] [dek]
THE BOCHE STOOD ON THE BURNING DECK
这 波切 站立 在 这 燃烧 甲板

德国佬站在燃烧的甲板上

[noʊˈvembər][faɪv] , -
November 5 , 1918
十一月 5 , -

1918年11月5日

“ [maɪ] [lɔːrd] , [ðə; ði] [ˈkærɪdʒ] [weɪts]
“ MY LORD , THE CARRIAGE WAITS
“ 我的 主 , 这 运输 等待

“大人，马车已备好。”

” [noʊˈvembər][sɪks] , -
” November 6 , 1918
” 十一月 6 , -

1918年11月6日

[ðə; ði][ˈsuːpər] - [ˈdɪpləmæt]
THE SUPER - DIPLOMAT
这 极好的 - 外交官

超级外交官

[noʊˈvembər][ˈsɛvən] , -
November 7 , 1918
十一月 7 , -

1918年11月7日

[wɔːr] - [taɪm] [ˌiːkəˈnɑːmɪks] .
WAR - TIME ECONOMICS .
战争 - 时间 经济学 .

战时经济。

[ðə; ði] ['nebəz] - ['gɑːsɪp] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['hɔhənzəulən] ['fæməli] .
THE NEIGHBORS ' GOSSIP ABOUT THE HOHENZOLLERN FAMILY .
这 邻居 - 闲话 关于 这 霍亨索伦 家庭 .

邻居们对霍亨索伦家族的闲言碎语。

[bæk] [frʌm; frəm]['eksaɪl]
BACK FROM EXILE
后退 从 流亡

结束流亡生活

[noʊ'vembər] - , -
November 12 , 1918
十一月 - , -

1918年11月12日

[ðə; ði] ['blʌdləs] [ˌrevə'luːʃ(ə)n]
THE BLOODLESS REVOLUTION
这 无血 革命

不流血的革命

[noʊ'vembər] - , -
November 14 , 1918
十一月 - , -

1918年11月14日

[ɑːn][ðə; ði] [læst] [laɪn] .
ON THE LAST LINE .
在 这 最后的 线 .

在最后一行。

[huː] [sez] [ðə; ði] [ˌrevə'luːʃ(ə)n] [dɪd] [nɑːt] [sək'siːd] !
WHO SAYS THE REVOLUTION DID NOT SUCCEED !
WHO 说道 这 革命 做过 不是 成功 !

谁说革命没有成功!

['noʊv] . - , -
Nov . 19 , 1918
十一月 . - , -

1918年11月19日

[ˌretrɪ'bjuːʃ(ə)n]
RETRIBUTION
报应

报应

['dʒɜːrmən] “ [rɪ'pentəns] ”
GERMAN “ REPENTANCE ”
德语 “ 悔改 ”

德国“忏悔”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神